

Wer den Nimba mit der Axt, wer ihn mit Honig und Butter und wer ihn mit wohlriechenden Kränzen und Aehnlichem behandelt, für Alle behält er die Schärfe des Geschmacks.

यश्च मो परया भक्त्या आराधयितुमिच्छति ।

तेन विप्राः सदा पूज्या एवं तुष्टो भवाम्यहम् ॥ २४१३ ॥

Wer mich mit der grössten Hingebung verehren will, der muss stets die Brahmanen ehren: auf diese Weise werde ich zufriedengestellt.

यश्चार्धमेण वै ब्रूयात् s. in den Nachträgen अर्धमेण च यः प्राह.

यश्चैतन्मन्यते s. यो मोहान्मन्यते.

यः श्रुनोति संघर्ष एकार्थमिनिविष्टयोः ।

रागिणोर्वदि मानः स को ऽवमानस्ततः परः ॥ २४१४ ॥

Wenn die Ehre zweier in Leidenschaft gerathener Menschen darin besteht, dass sie wie zwei Hunde, die auf eine und dieselbe Sache versessen sind, sich an einander reiben, dann frage ich, welche Schande darüber geht?

यस्तीर्थानि निजे पक्षे परपक्षे विशेषतः ।

गुप्तैश्चैर्नृपो वेत्ति न स दुर्गतिमाप्नुयात् ॥ २४१५ ॥

Ein Fürst, der durch geheime Späher die mit einem Regenten in Berührung kommenden Personen auf seiner Seite, insbesondere aber die auf des Feindes Seite kennt, pflegt nicht in Missgeschick zu gerathen.

यस्तु नारभते कर्म नरो दैवपरायणः ।

क्षिप्रं भवति निर्द्वयः पलायनपरायणः ॥ २४१६ ॥

Der Mann, der nicht Hand an's Werk legt, indem er auf das Schicksal baut, steht bald ohne Habe da und baut auf die Flucht.

यस्तु पक्वमुपादत्ते s. nach Spruch वनस्पतेरपक्वानि.

यस्तपक्त्वा सापदं मित्रं याति निष्ठुरतां वहन् ।

कृतघ्नस्तेन पापेन नरके गच्छति ध्रुवम् ॥ २४१७ ॥

Wer einen im Unglück befindlichen Freund im Stich lässt und hart-herzig seiner Wege geht, der Undankbare fährt dieser Sünde wegen sicher zur Hölle.

यस्माच्च येन च यदा च यथा च यच्च यावच्च यत्र च शुभाशुभमात्मकर्म ।

तस्माच्च तेन च तदा च तथा च तच्च तावच्च तत्र च कृतात्तवशादुपैति ॥ २४१८ ॥

tragen Spruch आग्रं क्तिवा कुठारेण.

2413) VIKRAMĀ. 302. Worte KṚSHṆA's, die er in DVĀRAVATĪ gesprochen haben soll.

2414) RĀGA-TAR. 3, 516 TR. 518 ed. Calc.

2415) PAÑKĀT. III, 63.

2416) R. 5, 33, 30, b. 31, a.

2417) PAÑKĀT. V, 73.

2418) PAÑKĀT. II, 18. HIT. I, 34. a. Umge- stellt यथा च यदा च HIT.; यथा च fehlt. b.

यत्र ohne च. c. Umgestellt तथा च तदा च